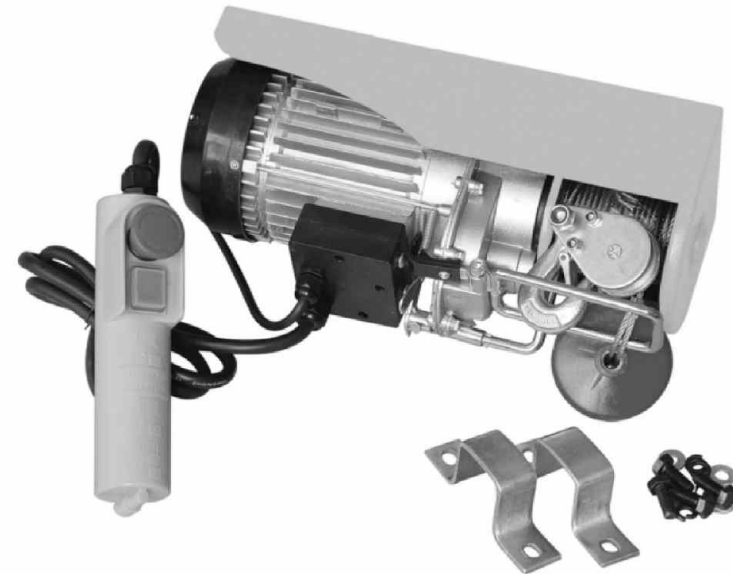


# FEIDER

MACHINES - OUTILS

**MANUEL D'UTILISATION : PALAN ELECTRIQUE**  
**USER MANUAL : ELECTRIC HOIST**

Mode d'emploi originale



*Photo non contractuelle*




**F750PA-18 - 1 - Palan électrique 125 / 250 KG - 500W**  
**F1530PA - Palan électrique 150 / 300 KG - 550W**  
**F1200PA-18 - Palan électrique 200 / 400 KG - 1000W**  
**F1500PAPS - Palan électrique 300 / 600 KG - 1050W**  
**F1600PAPS - Palan électrique 500 / 1000 KG - 1600W**



MISE EN GARDE : Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instruction.  
CONSUMER INFORMATION : Read all instructions



**FEIDER**  
OUTILLAGE ELECTRO-STATIONNAIRE  
32, rue Aristide Bergès  
Zone Industrielle  
31270 CUGNAUX - FRANCE  
Tél. +33(0)5 34 508 508 - Fax +33(0)5 34 508 509  
www.feider.fr info@feider.fr  
RCS Toulouse 200292345 - Siret 444 574 057 00914

Declaración  de conformidad  
Déclaration  de conformité  
Declaração  de conformidade



32, Rue Aristide Berges – Zone industrielle - 31 270 CUGNAUX - FRANCE  
Tél. : 05 34 508 508 - Fax : 05 34 508 509  
Web : www.feider.fr - E-mail : feider@wanadoo.fr

Declara que la máquina designada a continuación:  
Declara que la máquina designada aquí abajo  
Declara que a máquina designada aqui abaixo

**F750PA-18-1/F1530PA/F1200PA-18/F1500PAPS/F1600PAPS**  
PALANCA ELECTRÓNICA / PALAN ELECTRIQUE/ ROLDANA/ALAVANCA ELECTRÓNICA

Serial No:20160135799-20160136048

Est conforme aux dispositions de la directive « machine » 2006/42/EC et aux réglementations nationales la transposant ;

Respetas las disposiciones de la directiva "máquina" (directiva 2006/42/EC) y a los reglamentos nacionales que la trasponen.

Respeita as disposições da directiva "machine/máquina" (directiva 2006/42/EC) e aos regulamentos nacionais que a transpõem

A la Directive Basse Tension / Directiva Baja Tensión/ Directiva Baixa Tensão 2006/95/EC  
A la Directive / Directiva CEM/ Directiva 2004/108/EC

et leurs transpositions nationales / y a sus transposiciones nacionales/ e às sus transposições nacionais

A la Directive ROHS 2011/65/UE

Es conforme a las disposiciones de las normas armonizadas siguientes:

También es conforme a las normas europeas y regulaciones técnicas siguientes :

É conforme às disposições das normas harmonizadas seguintes:

EN 14492-2+A1/AC: 2010

EN 60204-32: 2008

EN 55014-1: 2006+A1

EN 55014-2: 1997+A1+A2

EN 61000-3-2: 2006+A1+A2

EN 61000-3-3: 2013


Año de fabricación 2011- Fabricado en RPC

Philippe Marie – Gérant



OUTILLAGE ELECTROSTATIONNAIRE  
32, rue Aristide Berges  
Zone Industrielle  
31270 CUGNAUX - FRANCE  
Tel : 05 34 508 508 - Fax : 05 34 508 509  
www.feider.fr - info@feider.fr  
 RCS Toulouse 220005411 - SIREN 444 574 037 00014

## TABLE DES MATIERES

1. Caractéristiques techniques et capacités : .....	Page 3
2. Instructions de sécurité : .....	Pages 4 - 6
3. Utilisation de la machine : .....	Page 7
4. Conditions d'utilisations : .....	Page 7 - 8
5. Déballage & description de la machine : .....	Page 8
6. Montage et installation : .....	Page 8 - 10
A - Montage des fixations	
B - Installation des poulies de moufflage	
7. Mise en route et utilisation : .....	Page 10 - 11
a) Mise en route	
b) Utilisation	
c) Sécurité moteur : Le rupteur thermique	
8 - Maintenance et Entretien : .....	Page 11
9 - Champs d'applications de la garantie : .....	Page 12
10 - Solutions aux problèmes courants : .....	Page 12
11 - Vue éclatée : .....	Page 13
12 - Déclaration de conformité  : .....	Page 13

Les consignes d'utilisations contiennent les notes importantes sur les méthodes de travaux sécurisés avec cette machine. Il est donc essentiel que vous lisiez ces consignes d'utilisation attentivement !

These operating instructions contain important notes on safe working practices with this machine. It is therefore essential that you read operating instructions carefully !

Avant d'utiliser cette machine il nécessaire d'avoir une formation adéquate et d'être familier avec toutes les pièces et commande de la machine, et de comprendre les instructions d'opération. Utilisez la machine strictement selon les instructions données dans ce mode d'emploi.

**ATTENTION** : Le fabricant se réserve le droit de changer les caractéristiques techniques sans préavis.  
Manufacturer reserves the right to change specifications without notice.  
Photos et schémas non contractuels. Fournis à titre indicatifs.  
Made in P.R.C.  
Année de fabrication 2011

## 1- Caractéristiques Techniques & Capacités

Référence	F750PA-18-1		F1530PA		F1200PA-18		F1500PAPS		F1600PAPS	
Alimentation	230 V - 50 Hz		230 V - 50 Hz		230 V - 50 Hz		230 V - 50 Hz		230 V - 50 Hz	
Puissance	500 W		550 W		1000 W		1050 W		1600 W	
Service*	S3 20%- 10min		S3 20%- 10min		S3 20%- 10min		S3 20%- 10min		S3 20%- 10min	
<b>Capacités</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>
Force portante (kg)	125	250	150	300	200	400	300	600	500	1000
Hauteur levage (m)	18	9	12	6	18	9	12	6	12	6
Vitesse levage (m/min)	8	4	8	4	8	4	8	4	8	4
Longueur du câble (m)	18	9	12	6	18	9	12	6	12	6
Ø du câble (mm)	Ø 3.0		Ø 3.0		Ø 4.0		Ø 4.5		Ø 5.6	
Résistance éprouvée du câble	+/- 625 kg		+/- 750 kg		+/- 1000 kg		+/- 1500 kg		+/- 1750 kg	
Pression acoustique LpA	75 dB(A)		75 dB(A)		75 dB(A)		75 dB(A)		82 dB(A)	
Incertitude	K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)	

1\* : sans poulie de moufflage / 2\* : avec poulie de moufflage

- Le cycle S3 signifie que l'appareil doit fonctionner en charges discontinues. Sur un cycle de 10min, l'appareil peut fonctionner environ 3mm en continue et nécessite 6 à 7mm pour refroidir.
- En cas d'utilisation continue prolongée, le rupteur thermique risque de s'enclencher. Laisser refroidir l'appareil suffisamment jusqu'à ce qu'il puisse redémarrer.
- Machine équipée d'un moteur asynchrone, les retours pour ruptures thermiques n'entrent pas dans le cadre d'une prise en charge SAV.
- La résistance éprouvée du câble est une mesure de contrôle sécurité et ne constitue en aucun cas une capacité de charge, par conséquent respecter impérativement la force portante de votre appareil en vous référant au tableau ci-dessus.

Le niveau de protection contre les perturbations électromagnétiques et le niveau d'immunité sont conformes aux Directives Européennes.

La valeur du bruit est mesurée au niveau de l'opérateur.

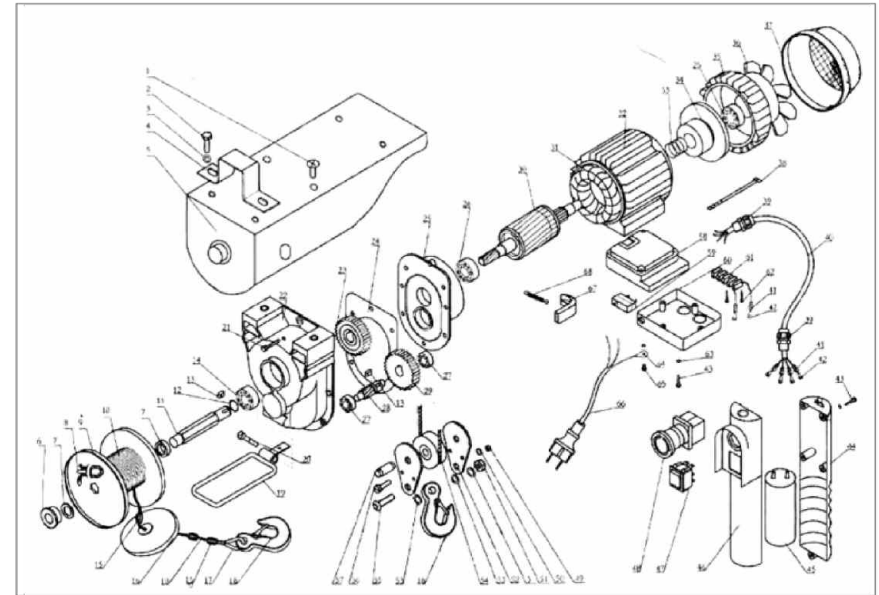
ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

### Connexion au réseau électrique :

Cette machine est monophasée et fonctionne sur courant alternatif 230V - 50Hz.

Avant utilisation, vérifier que votre réseau soit le même que celui inscrit sur la plaque signalétique de la machine.






### 11- Vista detalhada:



	instantes.
O cabo está partido	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Modifique o cabo por um reparador profissional. Nota: o cabo não entra no quadro de uma tomada de corrente do fabricante.</li> <li>- Não passe as capacidades prescritas.</li> </ul>
O cabo enrola mal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assegure-se de que o chassis está bem fixado horizontalmente.</li> <li>- Desenrole o cabo e assegure-se da boa fixação da ferramenta e monte novamente o cabo com a ajuda de uma carga leve (de entre 5 a 10 Kg) consulte o apartado "7- Utilização" e se é necessário, guie o cabo com a ajuda da sua mão.</li> </ul>

### **ATENÇÃO!**

- Esta máquina está equipada com um interruptor térmico que protege o motor, se a máquina se apaga, espere alguns minutos antes de a pôr de novo em funcionamento, (isto não entra no quadro de uma tomada de corrente do fabricante).
- O comando de arranque está ligado ao motor por um cabo de longitude curta. Por isso, não deve poder encontrar-se baixo a carga enquanto utiliza a ferramenta em modo roldana/alavanca ou à volta da obra. Em consequência está proibido alargar a longitude do cabo inicial.
- Não soltar o telecomando se não está numa posição próxima à vertical pois corre o risco de chocar conta a parede, um poste ou a carga... e de se partir voltaria a ferramenta inutilizável. Um telecomando danificado por choque não entra no quadro de uma tomada de corrente do fabricante.

	Produit de classe 1 : La fiche de votre prise de courant doit obligatoirement être reliée à la terre.
	<b>Collecte sélective des déchets électriques et électroniques.</b> Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les produits ménagers. Selon la Directive Européenne 2002/95/EC pour le rebut des matériels électriques et électroniques et de son exécution dans le droit national, les produits électriques usagés doivent être collectés séparément et disposés dans des points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.
	Signe d'avertissement général.
	Portez des lunettes de sécurité, des protections auditives et des gants de protection.
	MISE EN GARDE: Ne pas utiliser l'appareil sans lire la notice d'instruction.

## 2 - Instructions de sécurité



**MISE EN GARDE !** Pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure des personnes lors de l'utilisation des outils électriques, il est recommandé de toujours respecter les précautions de sécurité de base, y compris la précaution suivante :

Lire toutes les instructions contenues dans ce manuel avant d'essayer de mettre en fonctionnement la scie. Conserver le présent manuel et le relire à chaque fois qu'il est nécessaire.

Attention ! Les fabricants ont établi des règles de sécurité concernant les machines de levage qu'il faut absolument connaître et prendre en considération afin de réduire les risques mécaniques et électriques d'électrocution et d'incendie.

### 1 - Garder l'aire de travail propre :

Des aires de travail et des établis encombrés sont sources de blessures.

### 2 - Tenir compte de l'environnement de l'aire de travail :

N'exposez pas la machine à la pluie et ne l'utilisez pas dans des endroits humides. Gardez l'aire de travail bien éclairée. N'utilisez pas la machine s'il y a risque d'incendie ou d'explosion. Utilisez la machine entre 15 et 35°C de température ambiante. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

### 3 - Protection contre les chocs électriques :

Eviter le contact du corps avec des surfaces reliées à la terre (par exemple tuyaux, radiateurs, tables de cuisson, réfrigérateurs)

Vérifiez que votre installation est conforme aux normes en vigueur (NFC15100)

Raccordez la machine à une prise avec broche de terre raccordée à une terre correcte

### 4 - Garder les enfants et autres personnes éloignés :

Ne pas laisser les spectateurs toucher l'outil ou son câble d'alimentation ou la rallonge. Il est recommandé de maintenir tous les spectateurs éloignés de l'aire de travail. Ne restez jamais sous la charge.

### 5 - Ranger les outils en état de repos :

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il est recommandé de ranger les outils dans des locaux secs, de les placer hors de la portée des enfants, soit en hauteur soit sous clef ainsi que le boîtier de commande.

### 6 - Ne pas forcer sur l'outil :

Ne levez pas une charge supérieure à celle prévue.

Cette machine grand public doit être utilisée comme telle et ne doit pas être surchargée. Ceci n'est pas un palan pour utilisation professionnelle en usine ou garage.

### 7 - Utiliser l'outil approprié :

Ne pas forcer des outils ou accessoires légers à effectuer des travaux normalement réalisés avec des outils plus lourds. Ne pas utiliser des outils pour des travaux non prévus



Utiliser les points d'accrochage approprié. Afin d'assurer la stabilité de la charge, centrez parfaitement le centre de gravité. Utilisez des sangles, crochets et attaches pouvant soutenir les charges. Surveillez toute déformation anormale.

**8 - S'habiller correctement :**

Ne pas porter des vêtements amples ou des bijoux, ils peuvent être happés par des parties en mouvement. Des gants de caoutchouc et des chaussures antidérapantes sont recommandés pour des travaux extérieurs.

**9 - Utiliser des équipements de protection individuelle, portant le marquage CE**

Lors de toute utilisation de votre machine, l'usage d'équipements de protection individuelle est obligatoire : gants, casque de protection auditive, lunette de protection oculaire, masque de protection respiratoire, chaussures de sécurité .

**10 – Protections :**

Utilisez des gants pour la manipulation des tôles et pièces lourdes sans moyen de préhension. Portez des protections auditives si le niveau de pression acoustique pour un travail particulier est supérieur à 85 dB (A).

**11 - Ne pas endommager le câble d'alimentation ni le câble de levage :**

Ne jamais tirer sur le câble pour l'enlever de la prise de courant. Maintenir le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses et des arêtes tranchantes.

Veillez à ce que l'enroulement se fasse à spires jointives sans chevauchement  
 Veillez à ne pas blesser les câbles par des arêtes tranchantes ; ne les laissez pas traîner dans l'huile.  
 Ne tirez pas sur le boîtier de commande ou son câble pour déplacer le palan.

**12 - Ne pas présumer de ses forces :**

Toujours garder une position stable et un bon équilibre.

**13 - Entretenir les outils avec soin :**

Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres pour une meilleure et plus sûre performance. Suivre les instructions pour la lubrification et le changement des accessoires. Vérifier périodiquement le câble d'alimentation et, s'il est endommagé, le faire remplacer par un réparateur agréé. Vérifier périodiquement les rallonges du câble d'alimentation et les remplacer si elles sont endommagées. Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de graisse et d'huile. Les éléments et accessoires peuvent être sensibles aux agents étrangers, climatiques, chimiques, d'usure et de vieillissement. Choisissez des matériaux résistants afin d'éviter les défaillances (corrosion, abrasion

**14 - Déconnecter les outils :**

Quand ils ne sont pas utilisés, avant un entretien, une réparation et pour changer les accessoires tels que lames, forets et couteaux.

**15 - Retirer les clés de réglage :**

Prendre l'habitude de vérifier que les clés de réglage sont retirées de l'outil avant de le mettre en marche.

**16 - Éviter les démarrages intempestifs :**

S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher la prise de courant.  
 Veillez à ce que l'interrupteur Montée / Descente ne puisse pas être actionné accidentellement lorsqu'on manipule la charge.

**17 - Utiliser des rallonges d'extérieur :**

Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, n'utiliser que des rallonges conçues et prévues pour une utilisation extérieure.

**18 - Rester vigilant :**

Surveiller ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas faire fonctionner l'outil quand on est fatigué.

**19 - Vérifier les pièces endommagées :**

Avant de réutiliser l'outil, il est recommandé de le vérifier soigneusement pour déterminer s'il peut fonctionner correctement et remplir sa fonction. Vérifier l'alignement des pièces en mouvement, la fixation des pièces en mouvement, la rupture de pièces, le montage et toutes les autres conditions qui peuvent affecter le fonctionnement de l'outil. Sauf indications contraires dans les instructions, il est recommandé de faire réparer correctement ou remplacer, par un service agréé, un protecteur ou toute autre pièce endommagée. Les interrupteurs défectueux doivent être remplacés par un service agréé. Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne commande plus ni l'arrêt ni la marche.

**20 - Avertissement :**

L'utilisation de tout accessoire, autre que ceux recommandés dans les instructions, peut présenter un risque de blessures des personnes.

**21 - Faire réparer l'outil par du personnel qualifié :**

Le présent outil électrique est conforme aux règles de sécurité appropriées. Il convient que les réparations soient effectuées uniquement par du personnel qualifié, en utilisant des pièces détachées d'origine ; autrement, il peut en résulter un danger considérable pour l'utilisateur.

**22 - Ne pas négliger l'entretien de l'outil :**

C'est le seul moyen d'en garantir l'efficacité. Observer les indications concernant le graissage de l'outil et remplacer régulièrement les pièces usagées.

carga y o defeito de uso para elimina-lo (sobrecarga, atasco, demasiada pressão sobre a peça de trabalho...). Em caso de sobrecarga o motor corta-se automaticamente, deixe arrefecer desligando-o.

**9- Campos de aplicação da garantia**

A garantia sé é válida e aplicável em caso de uma utilização normal da máquina, quer dizer, para elevação unicamente. Feider compromete-se a modificar ou reparar durante o período de um ano a contar desde a data de venda inicial todas as peças ou acessórios de uma máquina eléctrica FEIDER que apresentem um defeito evidente de materiais ou de fabricação.

Para beneficiar-se da garantia FEIDER as peças possivelmente defeituosas devem ser reenviadas a FEIDER França. A garantia não se aplica evidentemente nos casos de mal uso, sobre-tensão, degradação por usos normais, os quais não dão direito a troca nem a reparação. Toda a reparação efectuada por qualquer fora dos nossos centros de manutenção oficiais ou dos nossos centros de reparação exclui a FEIDER França de toda a responsabilidade.

**É absolutamente necessário prever que, por esta garantia, não seremos responsáveis por nenhuma outra garantia (expressa - tácita de qualidade intrínseca - de qualidade pirata - de aptidão num trabalho particular ou garantia própria do ponto de venda).**

**Um defeito ou o uso de consumíveis não entram dentro da garantia e não dão direito a troca ou reembolso – consulte o nosso SPV para pedir as peças.**

**10- Solução de problemas correntes:**

Possíveis avarias	Soluções
A roldana/alavanca não arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Assegure-se que o interruptor não esteja danificado por um choque, se é necessário modifique o interruptor pelo serviço post-venda do distribuidor.</li> <li>- A roldana/alavanca está em ruptura térmica, espere uns minutos a que o motor desça de temperatura</li> </ul>
A roldana/alavanca para	<ul style="list-style-type: none"> <li>- A carga elevada é superior às capacidades prescritas: reduza a carga.</li> <li>- A altura de elevação não está adequada com as capacidades descritas.</li> <li>- O motor está quente por um uso prolongado. Deixe arrefecer o motor uns</li> </ul>

**23 - Maintenir la charge :** Prévoyez un support pour la pièce levée. Ne la laissez pas en permanence en l'air.

Se isto se produz, deixar arrefecer alguns minutos antes de pôr de novo em serviço da máquina.

### 8- Manutenção:

Antes de cada intervenção, verificar que a máquina esteja desligada. As nossas roldanas/alavancas eléctricas pedem pouco manutenção, os rolamentos mecânicos já estão lubrificados. Limpe a máquina com um pano ensaboado húmido. Não utilize nenhum dissolvente ou decapante pois estes podem danificar as peças de plástico e os componentes eléctricos. Evitar os produtos corrosivos, especialmente nas partes em alumínio.

- Limpe regularmente os orifícios de arejamento.
- Aplique de vez em quando óleo sobre os rolamentos do motor.

### Cabo:

Sé o cabo é alterável pelo utilizador. Reveja que o cabo da máquina esteja sempre em bom estado. Em caso contrário, altere-o se a sua modificação pelo utilizador está previsto, ou modifíca-lo por um Serviço Post-venda competente. Se utiliza um cabo de extensão, este deve ser totalmente desenrolado antes do seu uso. As secções de condutores de cabos são proporcionais à potência e à sua longitude.

A tabela seguinte dá as indicações sobre as secções baixo 230V:

POTÊNCIA DA MÁQUINA	LONGITUDE DO CABO DE ALIMENTAÇÃO (m)		Correspondência Corrente / Secção
PUISSANCE DE LA MACHINE (W)	LONGUEUR DU CÂBLE D'ALIMENTATION (m)		Correspondance Courant / Section
	< 15 Courant: minimal	< 25 admissible	
→ 750	6	6	6A ⇒ 0,75 mm <sup>2</sup>
→ 1100	6	6	10A ⇒ 1,00 mm <sup>2</sup>
→ 1600	10	10	15A ⇒ 1,50 mm <sup>2</sup>
→ 2700	15	15	20A ⇒ 2,50 mm <sup>2</sup>

### PAGINA 9






O cabo deve ser modificado por um cabo idêntico (H05 VV-F 3G1 mm<sup>2</sup>) se esta danificado. Recomenda-se realizar esta operação por o Serviço Post-venda.

Verificar antes de cada uso a segurança dos parafusos de montagem e de fixação.

Verificar todos os anos, o estado do cabo, os engastes e os acessórios de elevação.

Não utilizar a roldana/alavanca se detecta uma anomalia, debilidade, marcas de corrosão, de abrasão, de uso ou qualquer outra deformação.

**Protecção em caso de sobrecarga:** se os protectores do motor se engatilham, isto indica que o motor está sobrecarregado e será necessário localizar a sobre

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE POUR LE LEVAGE ET LA MANUTENTION			
	Ne passez jamais sous la charge		Contrôler le poids de la charge Ne pas dépasser la C.M.U. [Charge Maximale d'Utilisation]
	Le levage de personnes est strictement interdit		Tenir compte du mode d'élingage et des angles d'inclinaison
	Ne jamais modifier les composants de l'appareil ou raccourcir une élingue si celle-ci ne possède pas un système approprié		Protéger les élingues des arrêtes tranchantes et des angles vifs
	Ne jamais faire des noeuds avec les élingues		Prendre en considération le centre de gravité de la charge
	Ne pas introduire les mains ou les pieds sous la charge ou l'appareil en service		Ne pas laisser les appareils aux intempéries. Retirer tout article présentant des défauts
	Ne jamais faire descendre la charge sans en contrôler la vitesse		Procéder périodiquement à un examen visuel de l'état général du produit
	Ne pas faire balancer la charge en opération de levage		Une utilisation adaptée et un entretien régulier sont gages de durabilité et de sécurité
	Ne pas engager les élingues sur les pointes des crochets		Utiliser les appareils sur un sol dur, horizontal et lisse

### INSTRUCTIONS DE SECURITE ELECTRIQUE

1. La tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur l'étiquette des caractéristiques (230V - 50Hz). N'utilisez aucun autre type d'alimentation.
2. Il est conseillé d'utiliser un disjoncteur de sécurité sur la ligne d'alimentation électrique. Consultez un électricien qualifié.
3. Ne jamais approcher le câble d'alimentation de la machine en marche. Etre conscient de la position du câble à chaque moment.
4. Ne pas utiliser la machine dans des lieux humides ou mouillés.
5. Le câble d'alimentation doit être contrôlé périodiquement et avant chaque emploi pour vérifier s'il présente des signes de vieillissement ou de dommages. Si elle n'est pas en bon état, ne pas utiliser la machine et la faire réparer dans un centre agréé.
6. Si un enrouleur de câble est utilisé, dérouler complètement le câble sinon il pourrait chauffer et prendre feu.
7. Si une rallonge est utilisée, s'assurer qu'elle est homologuée. La garder éloignée de la zone de travail, des surfaces humides ou mouillées, huilées ou avec des bords tranchants, des sources de chaleur et des combustibles.

8. La prise mobile de la rallonge doit être du type bipolaire + terre de 10-16A/250V. La section des conducteurs du câble doit être égale ou supérieure à 1 mm<sup>2</sup>. Le câble ne doit pas être plus léger que les câbles de type H05RN-F.
9. Pour débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant, le saisir toujours par la fiche.
10. Cette machine doit être impérativement raccordée à la terre. Toujours la raccorder à un socle de prise de courant muni d'une broche de terre.
11. L'utilisateur ou opérateur devra toujours travaillé selon ces instructions d'opération.
12. L'utilisateur doit soulever la charge à partir du sol à la vitesse minimale disponible du palan. Le câble (chaîne, ceinture) doit être serré et ne doit pas être en relâchement lorsque la charge est soulevée du sol;
13. ne pas essayer de soulever des charges fixes ou obstruées;
14. ne pas tracter de manière latérale des charges;

#### Sécurité électrique :

Cet outil répond aux règles de sécurité. Les réparations éventuelles doivent être réalisées par un service agréé et par des professionnels qui devront utiliser des pièces d'origines, adaptées et aux normes de sécurité.

N'importe quelle autre utilisation de cet outil est considérée comme non conforme au but prévu. Le fabricant n'est donc responsable d'aucun dommage en raison d'une mauvaise utilisation qui serait à la charge seule de l'utilisateur.

### 3. Utilisation de la machine :

Ces palans électriques sont conçus pour les applications de levage d'appareils domestiques & de matériaux de constructions légers ..... jusqu'à 500 kg max sans poulie de moufflage et 1000 kg max avec poulie de moufflage (les capacités varie selon les modèles: référez vous à la partie « Caractéristiques techniques » pour connaître les capacités de votre appareil.

Attention, ne pas utiliser la machine au delà de la capacité maximale indiquée. Tout autre emploi, différent de celui indiqué dans ces instructions, peut provoquer des dommages à l'appareil et représenter un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil est destiné uniquement à un usage privatif et non industriel.

Conservez soigneusement et gardez à portée de main ces instructions, de façon à pouvoir les consulter en cas de nécessité.

1-Avant l'utilisation d'équipement, les opérateurs doivent être soumis aux formations suivantes concernant:

- a) Méthode d'utilisation d'équipement,
- b) Remarques de sécurité.

2-Les opérateurs doivent savoir clairement que le poids de levage max. d'équipement est de 125kg (par 1 crochet) et de 250kg (par 2 crochets), c'est interdit de l'utiliser en surpoids, une utilisation en surpoids engendrera des lésions corporelles imprévisibles.

3-Les opérateurs ne doivent lever les objets qu'après avoir connu clairement leurs poids, les objets à lever ne doivent pas être levés lorsqu'ils ne se détachent pas complètement de la fondation, pour éviter les accidents considérables.

4-Contrôler 1 fois par mois si les boulons d'accouplement entre poutres principale et de bout de la grue sont branlant ou pas.

5-Contrôler 1 fois par mois l'état d'usure des roues, celui de câble d'acier principal doit être contrôlé en détail.

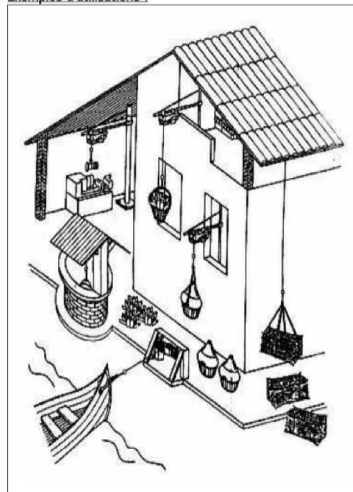
6-Le mécanisme de marche de charrette et le palan électrique doivent être lubrifiés 1 fois chaque 6 mois.

7-Lorsque le crochet se trouve en position inférieure (soit sur la terre), les câbles d'acier doivent s'enrouler 3-5 tours sur la poupée de palan électrique, en cas égale ou inférieur à 3 tours, il faut changer de câble d'acier.

8-Contrôler mensuellement l'état d'usure de câbles d'acier, les derniers doivent être changés lorsque leurs ratios d'usure atteignent 10%.

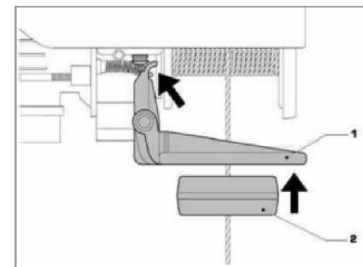
9-Lors de montée et descente, généralement les câbles d'acier doivent se séparer perpendiculairement et naturellement, ils ne doivent pas s'enlacer, en cas d'enlacement, il faut arrêter d'urgence la machine.

Exemples d'utilisations :



#### Atenção

Durante o movimento de elevação, pode que o braço (2) toque o reforço (1) debaixo da máquina. No momento em que isto aconteça, a máquina para automaticamente.

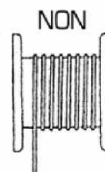


#### b) Utilização

Pode utilizar a máquina depois de a desembalar, ler o livro de instruções e verificar a boa montagem dos componentes da máquina.

- Controle que a máquina tenha sido correctamente montada. Controle que o cabo está enrolado correctamente (esquema de aqui abaixo)

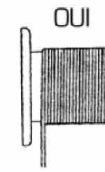
NÃO



NÃO



SI



- Assegure-se que a carga está bem atada ao gancho e que não está desequilibrada a mais de 15°.
- **Pare imediatamente a máquina se a carga não pode ser levantada ou tem dificuldade.**
- Mantenha-se sempre pendente da carga durante a utilização.

Quando pare a máquina durante a descida de uma carga, esta pode cair alguns centímetros mais. Isto é perfeitamente normal e não indica em nenhum dos casos um problema da máquina.

#### c) Segurança do motor: o interruptor térmico.

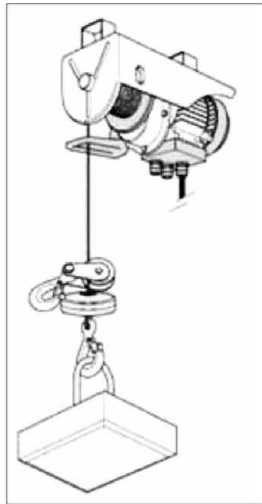
A sua máquina está equipada com um interruptor térmico, em caso de utilização prolongada ou de trabalho intenso, para o motor a fim de protego-lo de eventuais aquecimentos.

atando em gancho a um buraco dentro do armação (ilustração de baixo) e colocando um segundo gancho e a sua roldana sobre o cabo.

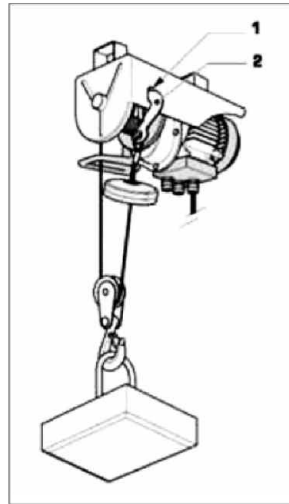
Para dobrar a capacidade de elevação, proceda como da seguinte forma:

- Faça passar o gancho pequeno dentro do buraco de fixação oblongo (1).
- Assegure-se de que o gancho (2) está bem fixo.
- Utilizar em gancho grande para atar a carga.
- Para regressar à capacidade de elevação standard, desaparafusar o gancho do buraco de fixação e utilizar para atar a carga.

**Nota:** Em caso de subida muito elevada, a vareta de parada de subida evitará que o sistema se danifique e que a carga se ponha numa posição perigosa.



Sem roldana de tracção



Com roldana de tracção

## 7- Pôr em funcionamento:

### a) Pôr em funcionamento

Para acender a máquina, faça girar o interruptor vermelho de arranque/parada para a direita.

Para parar a máquina em funcionamento, pressione sobre o interruptor vermelho de arranque/parada.

Pôr em funcionamento do motor para a subida ou a baixada faz-se apoiando sobre o interruptor/inversor para cima ou para baixo. Em caso de urgência um grosso botão vermelho pode ser pressionado. Se apaga girando-o.

## 4 - Conditions d'utilisation



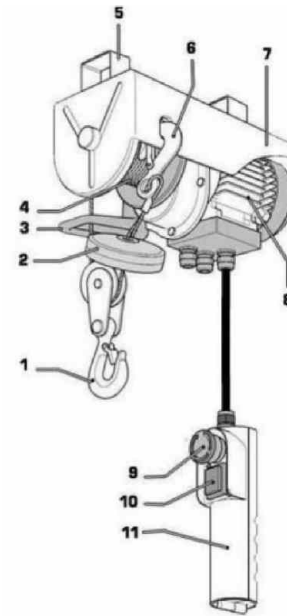
### MISE EN GARDE !

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien

- Un palan doit être placée dans un lieu couvert et sec. La température ambiante doit être comprise entre + 15°C et + 30°C. L'humidité doit être inférieure à 60 %.
- Assurez-vous d'avoir suffisamment de place autour de la machine pour effectuer toutes les opérations de travail en toute sécurité.
- Garder la machine propre : contrôler en permanence l'état de tous les composants de votre machine et de leur bon fonctionnement.
- Maintenez la zone de travail fonctionnelle : ceci inclut à la fois le personnel et le matériel
- Aucun enfant doit se trouver dans la zone de travail.

## 5 - Déballage & Description de la machine

Vous avez ouvert le carton et trouvé cette notice jointe à la machine. Conservez l'emballage pour le rangement et la notice pour y faire référence ultérieurement. Sortez la machine de son emballage et vérifiez son état. Si le produit ne vous semble pas correct ou si des éléments sont cassés ou manquants par rapport à la description ci-dessous, contactez votre vendeur. Attention ! Un petit sac anti-humidité peut se trouver dans l'emballage. Ne le laissez pas à la portée des enfants et jetez-le. Si l'article contient des sacs plastiques d'emballage, ceux-ci ne doivent pas être laissés à la portée des enfants en raisons des risques d'étouffements.



- 1 - Crochet
- 2 - Butée de montée
- 3 - Arrêt de montée
- 4 - Treuil d'enroulement du câble
- 5 - Fixations pour ancrage de la machine
- 6 - Crochet
- 7 - Bâti
- 8 - Moteur
- 9 - Bouton d'arrêt d'urgence
- 10 - Interrupteur de montée et de descente
- 11 - Boîtier de la télécommande

**Ses pièces suivantes sont conditionnées séparément dans la boîte et doivent être installées et /ou utilisées lors du réglage et de l'utilisation de la machine :**

- crochet pour faciliter l'attache des charges à lever
- 2 fixations pour ancrer la machine en hauteur
- Poulie de moufflage multipliant la capacité x 2

**Ses équipements pré-montés :**

- Boîtier de commande sécurisé avec interrupteur de montée et de descente intégré
- Bâti monobloc
- Rupteur thermique pour contrôler et censurer les surchauffes.
- Moteur monophasé
- Câble

## 6 – Montage et installation :

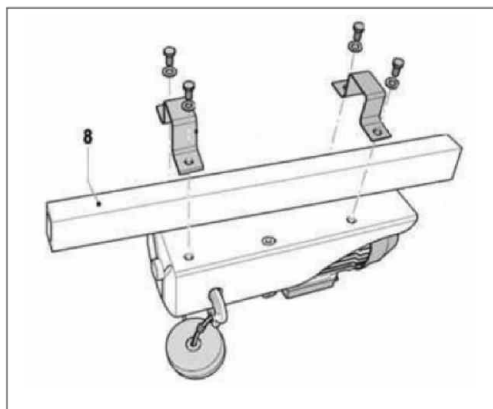


### MISE EN GARDE !

Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage ou entretien

Le palan est livré monté.

### a – Montage des fixations :



Quatre écrous filetés sont soudés sur le bâti, pour assembler les fixations à la machine :

- Montez la machine vers son support [cf. partie « Comment et où fixer son palan ? »]
- Alignez les 2 fixations face aux écrous filetés soudés sur le bâti de la machine.
- Une fois aligné, vissez solidement les rondelles et les écrous (cf. schéma)

La hauteur de fixation doit être telle que le boîtier de commande soit accessible.

### Comment et où fixer son palan ?

Pour fixer le palan il y a plusieurs possibilités :

1. Percer et fixer les cornières sur une structure appropriée et visser le palan sur les cornières.
2. Monter les cornières sur le palan et glisser les cornières sur un profil approprié (poutrelle, etc.) dont vous aurez préalablement vérifié la résistance.

Note : Utiliser les vis permettant une résistance équivalente aux 4 vis M10.

### B – Installation de la poulie de moufflage :

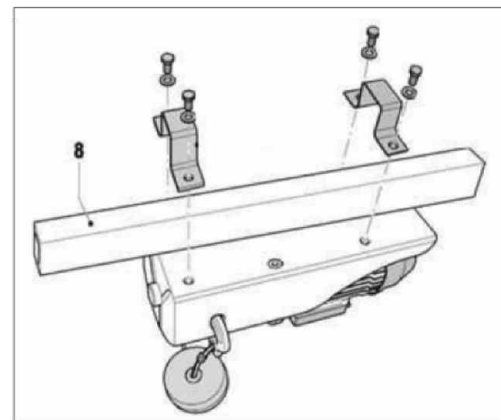
Le palan peut être utilisé soit en levée simple en attachant la charge au crochet soit en levée double (la capacité est ainsi multipliée par 2) en attachant le crochet au trou dans le bâti (cf illustration ci-dessous) et en plaçant le deuxième crochet et sa poulie sur le câble

Pour doubler la capacité de levage, procédez comme suit :

- Faites passer le petit crochet dans le trou de fixation oblong [1]. Assurez-vous que le crochet [2] est bien fixé.
- Utilisez le grand crochet pour attacher la charge.
- Pour revenir à la capacité de levage standard, dévissez le crochet du trou de fixation et utilisez-le pour attacher la charge.

**Note :** En cas de montée trop élevée, la tige d'arrêt de montée évitera d'endommager le système et de mettre la charge en position dangereuse.

### a- Montagem de fixações



Quatro buracos para porcas estão feitos sobre a armação para ensambalar as fixações da máquina:

- Coloque a máquina sobre o seu suporte (apartado “Como e onde fixar a sua roldana/alavanca?”)
- Alinhe as 2 fixações com os buracos para porcas que estão sobre a armação da máquina.
- Uma vez alinhados, aparafuse solidamente as arandelas e as porcas. (esquema).

A altura de fixação deve ser tal que a caixa de comandos seja acessível.

### Como e onde fixar a sua roldana/alavanca?

Para fixar a roldana/alavanca existem várias possibilidades:

1. Perfurar e fixar os cotovelos metálicos sobre uma estrutura apropriada e aparafusar a roldana/alavanca sobre os cotovelos metálicos.
2. Colocar os cotovelos metálicos sobre a roldana/alavanca e deslizar os cotovelos metálicos sobre um perfil apropriado (vigote, etc)

Note: utilizar os parafusos que permitam uma resistência equivalente a 4 parafusos M10.

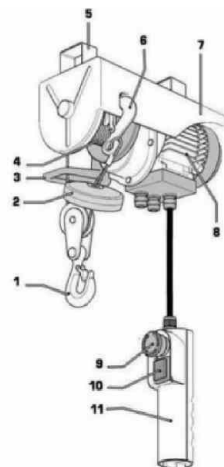
### b- Instalação da roldana de tracção.

A roldana/alavanca pode usar-se bem para elevação simples atando a carga ao gancho, bem para elevação dupla (a capacidade é assim multiplicada por 2)

Atenção! Uma pequena bolsa anti-humidade pode encontrar-se na embalagem. Não a deixe ao alcance das crianças e deite-a fora.

Se o artigo contem bolsas de plástico de embalagem, estas não devem deixar-se ao alcance das crianças devido ao risco de afogamento.

- 1- Gancho
- 2- Tope de subida
- 3- Parada de subida
- 4- Torno elevador do enrolamento do cabo
- 5- Fixação para a ancoragem da máquina
- 6- Gancho
- 7- Armação
- 8- Motor
- 9- Botão de parada de urgência
- 10- Interruptor de subida e de baixada.
- 11- Controle manuseie



**As peças seguintes são proporcionadas separadamente numa caixa e devem ser instaladas ou desinstaladas de acordo com a regulação e o uso da máquina.**

- Gancho para facilitar o atado das cargas para elevar.
- 2 fixações para ancorar a máquina em altura
- Roldana de tracção que multiplica a capacidade x 2.

**Equipamento pré-montado:**

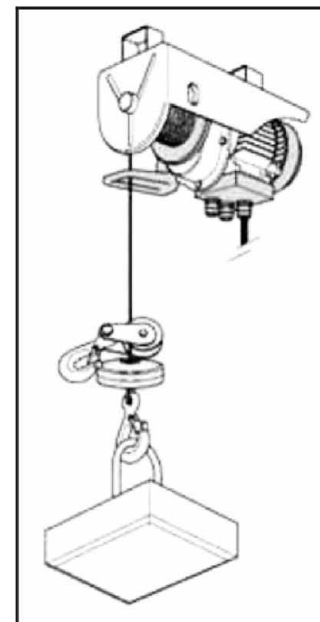
- Caixa de comando de segurança com interruptor de subida e de baixada integrado
- Armação mono-bloco
- Interruptor térmico para controlar e parar os aquecimentos
- Motor mono-fase

**6- Montagem e instalação:**

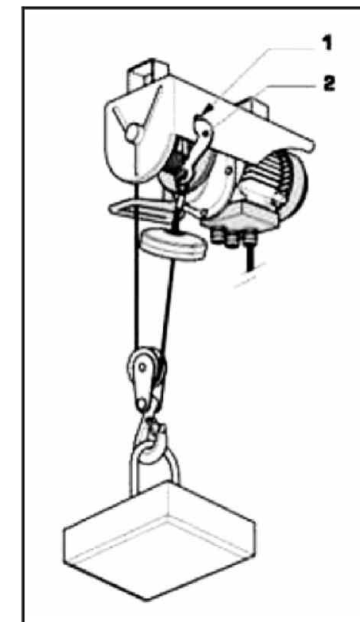
**ATENÇÃO!**

**Retirar a ficha da tomada de pressão de corrente antes de efectuar qualquer regulação ou manutenção.**

A roldana/alavanca é fornecida montada.



Sans poulie de moufflage



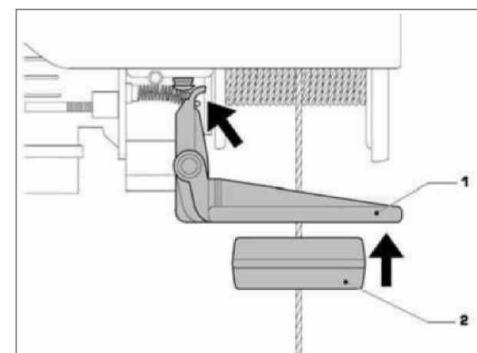
Avec poulie de moufflage

**7 - Mise en route :**

**a) Mise en route**

Pour allumer la machine, faites tourner l'interrupteur rouge de marche/arrêt vers la droite.  
Pour éteindre la machine en marche, appuyez sur l'interrupteur rouge marche/arrêt .-

La mise en route du moteur se fait pour la montée et la descente en appuyant sur l'interrupteur / inverseur vers le haut et le bas. En cas d'urgence un gros bouton poussoir rouge peut être pressé. Il se déverrouille en le tournant comme indiqué sur le bouton.



**Mise en garde**

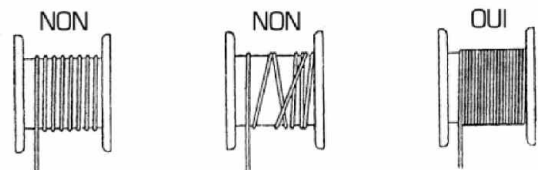
Pendant un mouvement de levage, il se peut que la flasque (2) touche le renfort (1) en bas de la machine. Lorsque ceci se produit, la machine s'éteint automatiquement.



## b) Utilisation

Vous pouvez utiliser la machine après déballage, lecture de la notice et vérification du bon montage des composants de la machine.

- Contrôlez que la machine a bien été correctement montée. Contrôlez que le câble a bien été enroulé correctement. (cf. schéma ci-dessous)



- Assurez-vous que la charge est bien attachée au crochet; qu'elle n'est pas en déséquilibre de plus de 15°.
- Éteignez immédiatement la machine si la charge ne peut pas être soulevée, ou très difficilement.**
- Gardez toujours un fil sur la charge pendant l'utilisation.

Lorsque vous éteignez la machine lors de la descente d'une charge, celle-ci peut tomber de quelques centimètres de plus. Ceci est tout à fait normal, et n'indique en aucun cas un problème sur la machine.

## c) Sécurité moteur : Le rupteur thermique

Votre machine est équipée d'un rupteur thermique, en cas d'utilisation prolongée ou de travail intense, il stoppe le moteur afin de le protéger d'éventuelles surchauffes. Si cela se produit, laissez refroidir plusieurs minutes avant la remise en service de la machine.

## B – Maintenance :

Avant chaque intervention vérifiez que la machine soit débranchée. Nos palans électriques demande peu d'entretien, les roulements mécaniques sont graissés par avance. Nettoyez la machine avec un tissu savonneux humide ; n'utilisez aucun dissolvants ou décapants car ils peuvent endommager les pièces en plastique et les composants électriques. Éviter les produits corrosifs, notamment pour les parties en aluminium.

- Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.
- Appliquez de temps en temps de l'huile sur le roulement du moteur.

### Câble :

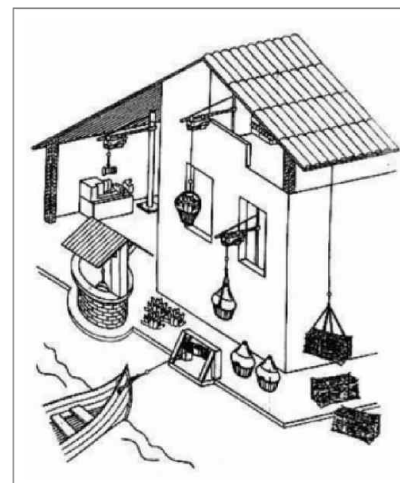
Seul le câble est remplaçable par l'utilisateur. Veillez à ce que le câble de la machine soit toujours en état. Dans le cas contraire remplacez-le si son remplacement par l'utilisateur est prévu, ou faites-le remplacer par un Service Après Vente compétent. Si vous utilisez un câble prolongateur, celui-ci doit être entièrement déroulé avant utilisation. Les sections des conducteurs des câbles sont proportionnelles à la puissance et à sa longueur.

Le tableau suivant donne des indications quant aux sections sous 230V :

PUISSANCE DE LA MACHINE (W)	LONGUEUR DU CÂBLE D'ALIMENTATION (m)			Correspondance Courant / Section
	< 15	< 25	< 50	
→ 750	6	6	6	6A ⇒ 0,75 mm <sup>2</sup>
→ 1100	6	6	10	10A ⇒ 1,00 mm <sup>2</sup>
→ 1600	10	10	15	15A ⇒ 1,50 mm <sup>2</sup>
→ 2700	15	15	20	20A ⇒ 2,50 mm <sup>2</sup>

Le câble doit être remplacé par un câble identique (H05 VV-F 3G1 mm<sup>2</sup>) s'il est endommagé. Il est recommandé de faire réaliser cette opération par le Service Après Vente.

## Exemplos de uso:



## 4- Condições de utilização



### ATENÇÃO!

Retirar a ficha da tomada de corrente antes de efectuar qualquer regulação ou manutenção.

















- Uma roldana/alavanca deve estar colocada num lugar cuberto e seco. A temperatura ambiente deve estar compreendida entre +15°C y +30°C. A humidade deve ser inferior ao 60%.
- Assegure-se de ter suficiente espaço à volta da máquina para efectuar todas as operações de trabalho com toda a segurança.
- Manter a máquina limpa: controlar permanentemente o estado de todos os componentes da máquina e do seu bom funcionamento.
- Manter a zona de trabalho funcional: isto inclui ao mesmo tempo o pessoal e o material.
- Nenhuma criança deve encontrar-se na zona de trabalho.

## 5- Desembalagem e descrição da máquina

Este manual encontra-se junto à máquina, uma vez aberta a caixa. Conserve a embalagem para a armazenagem e o manual para poder consulta-lo posteriormente.

Tire a máquina da embalagem e verifique o seu estado. Se o producto não lhe parece correcto ou se alguns elementos estão partidos ou faltam segundo a descrição anterior, contacte com o vendedor.

- A resistência provada do cabo é uma medida de segurança controlada e não constitui em nenhum caso uma capacidade de carga, por isso, respeite imperativamente a força que tem a sua ferramenta indicada na tabela de cima.

	Não passe nunca abaixo a carga.		Controlar o peso da carga. Não sobre passar a CMU (Carga Máxima de Utilização).
	A elevação de pessoas está estritamente proibida.		Tenha cuidado com os ganchos e com os ângulos de inclinação.
	Não modificar jamais os componentes da ferramenta ou diminuir os ganchos se esta não possui um sistema apropriado.		Proteger os ganchos de paradas bruscas e de ângulos vivos.
	Nunca dar nós com os ganchos.		Tomar em consideração o centro de gravidade da carga.
	Não introduzir as mãos ou os pés debaixo da carga ou a ferramenta em serviço.		Não deixe as ferramentas ao tempo. Retire todo artigo que apresente defeitos.
	Nunca deixe baixar a carga sem controlar a sua velocidade.		Proceder periodicamente a um exame visual do estado geral do producto.
	Nunca deixe balancear a carga em operação de levantamento.		Um uso adequado e uma manutenção regular são garantia de duração e segurança.
	Não engatar os ganchos sobre as pontas dos ganchos.		Utilizar as ferramentas sobre um solo duro, horizontal e liso.

### 3. Utilização da máquina:

Estas roldanas/alavancas eléctricas são concebidas para as tarefas de levantamento de utensílios domésticos e de materiais de construção ligeiros... até 500 Kg máximo sem roldana de tracção (as capacidades variam segundo os modelos: consulte o apartado "Características Técnicas" para conhecer as capacidades da sua ferramenta)

Atenção, não utilizar a máquina mais além da sua capacidade máxima indicada. Qualquer uso, diferente ao indicado nestas instruções, pode provocar danos na ferramenta e representar um sério perigo para o utilizador. Esta ferramenta está destinada unicamente a um uso privado e não industrial.

Conserve cuidadosamente e guarde ao seu alcance estas instruções, para poder consulta-las em caso de necessidade.

Vérifier avant chaque utilisation le serrage des vis de montage et de fixation. Faites vérifier tous les ans l'état du câble, sertissages et accessoires de levage. N'utilisez pas le palan si vous détectez une anomalie, faiblesse, trace de corrosion, d'abrasion, d'usure ou une quelconque déformation.

**Protection en cas de surcharge :** Si les protecteurs moteur s'enclenchent, cela indique le moteur est surchargé, il faudra localiser la surcharge et le défaut d'utilisation pour l'éliminer (surchauffe, bourrage, trop de pression sur la pièce travaillée...). En cas de surchauffe le moteur se coupe automatiquement, laissez le refroidir en débranchant.

### 9 - Champs d'applications de la garantie

La garantie n'est valable et applicable que dans le cadre d'une utilisation normale de la machine, c'est-à-dire pour le levage uniquement. Feider s'engage à remplacer ou à réparer pendant une période de 1 ans à compter de la date de vente initiale toutes pièces ou machines d'un outil électrique FEIDER présentant un défaut dûment reconnu de matière ou de fabrication.

Pour bénéficier de la garantie FEIDER, la ou les pièces présumées défectueuses doivent être renvoyées à FEIDER France. La garantie ne s'applique bien évidemment pas dans les cas de mauvais usages, surtensions, de dégradations et d'usures normales, lesquels ne donnent ni droit à remplacement, ni à réparation. Toute réparation effectuée par qui que ce soit en dehors de nos centres d'entretiens agréés ou de notre centre de réparation, exonère FEIDER France de toute responsabilité.

**IL EST EXPRESSEMENT PRECISE QUE, PAR CETTE GARANTIE, NOUS NE SERONS ENGAGES PAR AUCUNE AUTRE GARANTIE (EXPRESSE - TACITE DE QUALITE INTRINSEQUE - DE QUALITE MARCHANDE - D'APTITUDE A UN EMPLOI PARTICULIER OU GARANTIE PROPRE EMANANT DU POINT DE VENTE).**

**UN DEFAUT OU L'USURE DES CONSOMMABLES N'ENTRE PAS DANS LE CADRE DE LA GARANTIE ET NE DONNE PAS DROIT A ECHANGE OU REMBOURSEMENT - CONSULTER NOTRE SAV POUR COMMANDER LES PIECES.**

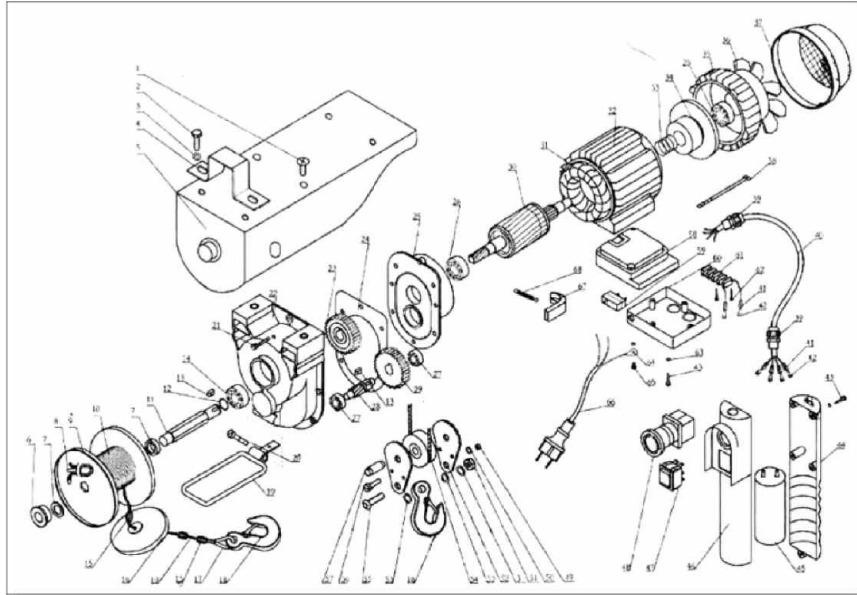
### 10 - Solutions aux problèmes courants :

PANNES POSSIBLES	SOLUTIONS
LE PALAN NE DEMARRE PAS	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Assurez vous que l'interrupteur n'est pas éteint endommagé par un choc, si nécessaire faites remplacer l'interrupteur par le service après vente du distributeur.</li> <li>&gt; Le palan est en rupture thermique, attendez quelques minutes que le moteur redescende en température,</li> </ul>
LE PALAN S'ARRETE	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; La charge soulevée est supérieure aux capacités prescrites : réduisez votre charge.</li> <li>&gt; La hauteur de levage n'est pas en adéquation avec les capacités prescrites.</li> <li>&gt; Le moteur chauffe en raison d'une utilisation prolongée. Laissez refroidir le moteur quelques instants.</li> </ul>
LE CABLE EST ROMPU	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Faites remplacer votre câble par un réparateur professionnel. Nota : le câble n'entre pas dans la cadre d'une prise ne charge SAV constructeur.</li> <li>&gt; Ne dépassez pas les capacités prescrites.</li> </ul>
LE CABLE S'ENROULE MAL	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Assurez vous que le châssis soit bien fixé horizontalement.</li> <li>&gt; Déroulez votre câble, assurez vous de la bonne fixation de l'appareil et remontez votre câble en vous aidant d'une faible charge (environ 5 à 10 Kg) reportez vous au schéma « 7 - b) Utilisation » et si nécessaire guidez le câble à l'aide de votre main.</li> </ul>

### ATTENTION !

- Cette machine est équipée d'un rupteur thermique qui protège son moteur, si la machine s'éteint, attendre quelques minutes avant de la redémarrer. (ceci n'entre pas dans le cadre d'une prise en charge SAV constructeur).
- La commande de mise en marche est reliée au moteur par un câble de courte longueur. En effet vous ne devez pas pouvoir vous trouver sous la charge lorsque vous utilisez l'appareil en mode palan ou treuil de chantier. Par conséquent il est interdit d'allonger la longueur du câble initial.
- Ne pas relâcher la télécommande si elle n'est pas dans une position proche de la verticale car elle risquerait d'heurter un mur, un poteau ou la charge ... et de se casser rendant l'appareil inutilisable. Une télécommande heurtée n'entre pas dans le cadre de la prise en charge SAV constructeur.

11 – Vue éclatée :



CONSIGNAS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A ELEVAÇÃO E A MANUTENÇÃO

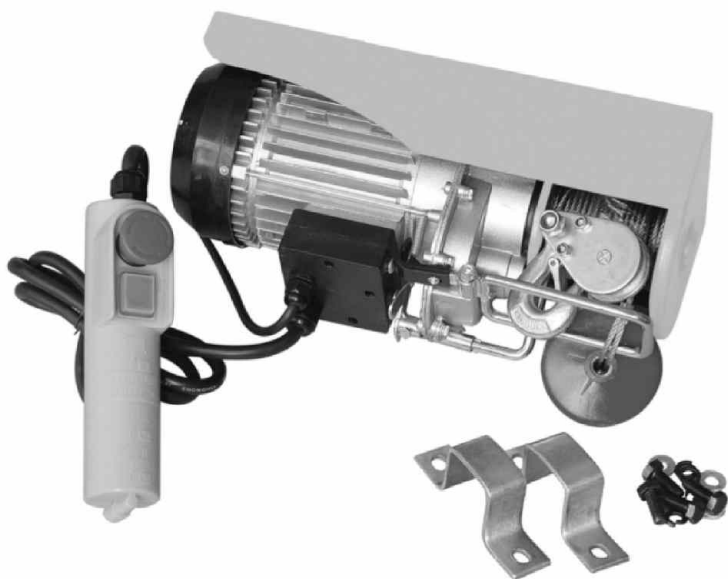
1- Características técnicas e Capacidades

Referência	Referencia	F750PA-18-1		F1530PA		F1200PA-18		F1500PAPS		F1600PAPS	
		1*	2*	1*	2*	1*	2*	1*	2*	1*	2*
Alimentação	Alimentación	230V-50Hz		230V-50Hz		230V-50Hz		230V-50Hz		230V-50Hz	
Potência	Potencia	500W		550W		1000W		1050W		1600W	
Serviço *	Servicio *	S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min	
Capacidades	Capacidades	1*		1*		1*		1*		1*	
Força de arrasto (Kg)	Fuerza de arrastre ( Kg)	125	250	150	300	200	400	300	600	500	1000
Altura de Elevação (m)	Altura de Elevación (m)	18	9	12	6	18	9	12	6	12	6
Velocidade de elevação (m/min)	Velocidad de elevación (m/min)	8	4	8	4	8	4	8	4	8	4
Longitude do cabo (m)	Longitud del cable (m)	18	9	12	6	18	9	12	6	12	6
Ø do cabo (mm)	Ø del cable (mm)	Ø 3.0		Ø 3.0		Ø 4.0		Ø 4.5		Ø 5.6	
Resistência provada do cabo	Resistencia probada del cable	+/-625kg		+/-750kg		+/-1000kg		+/-1500kg		+/-1750kg	
Pressão Acústica LpA	Presión Acústica LpA	75 dB(A)		75 dB(A)		75 dB(A)		75 dB(A)		82 dB(A)	
Incerteza	Incerteza	K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)	

1\* sem roldana de tracção/ 2\* com roldana de tracção

- O ciclo S3 significa que a ferramenta deve funcionar em cargas descontinuas. Sobre um ciclo de 10 min, a ferramenta pode funcionar à volta de 3 min seguidos e necessita de 6 a 7 min para arrefecer.
- Em caso de utilização contínua prolongada, o interruptor térmico corre o risco de engatilhar-se. Deixar arrefecer a ferramenta suficientemente até que possa arrancar de novo.
- Máquina equipada com um motor assíncrono, as voltas por rupturas térmicas não entram no quadro de uma tomada de corrente com carga SAV.

MANUAL DE INSTRUÇÕES: ROLDANA/ALAVANCA ELÉTRICA



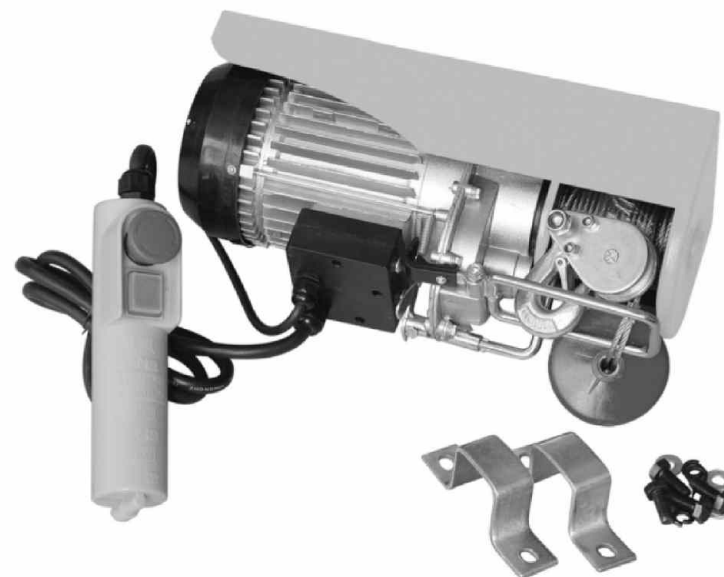
F750PA-18-1- Roldana eléctrica 125/250 KG- 500W  
F1530PA- Roldana eléctrica 150/300 KG- 550W  
F1200PA-18- Roldana eléctrica 200/400 KG- 1000W  
F1500PAPS- Roldana eléctrica 300/600 KG- 1050W  
F1600PAPS- Roldana eléctrica 500/1000 KG- 1600W



ATENÇÃO: Não utilizar a ferramenta sem ler o manual de instruções.



MANUAL DE INSTRUCCIONES: PALANCA ELÉCTRICA



F750PA-18-1- Polea eléctrica 125/250 KG- 500W  
F1530PA- Polea eléctrica 150/300 KG- 550W  
F1200PA-18- Polea eléctrica 200/400 KG- 1000W  
F1500PAPS- Polea eléctrica 300/600 KG- 1050W  
F1600PAPS- Polea eléctrica 500/1000 KG- 1600W



ATENCIÓN: No utilizar la herramienta sin leer el manual de instrucciones.



## CONSIGNAS GENERALES DE SEGURIDAD PARA LA ELEVACIÓN Y EL MANTENIMIENTO

### 1- Características técnicas y Capacidades

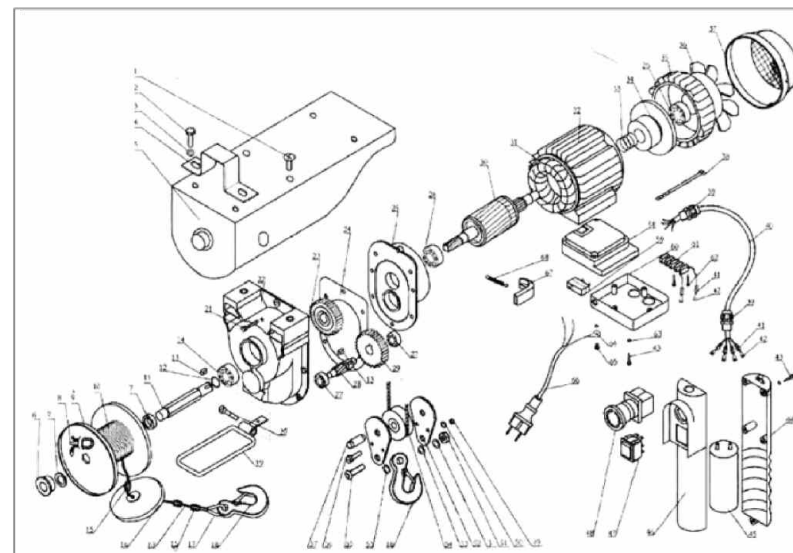
Referencia	F750PA-18-1		F1530PA		F1200PA-18		F1500PAPS		F1600PAPS	
Alimentación	230V-50Hz		230V-50Hz		230V-50Hz		230V-50Hz		230V-50Hz	
Potencia	500W		550W		1000W		1050W		1600W	
Servicio *	S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min		S3 20%-10min	
<b>Capacidades</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>	<b>1*</b>	<b>2*</b>
Fuerza de arrastre ( Kg)	125	250	150	300	200	400	300	600	500	1000
Altura de Elevación (m)	18	9	12	6	18	9	12	6	12	6
Velocidad de elevación (m/min)	8	4	8	4	8	4	8	4	8	4
Longitud del cable (m)	18	9	12	6	18	9	12	6	12	6
Ø del cable (mm)	Ø 3.0		Ø 3.0		Ø 4.0		Ø 4.5		Ø 5.6	
Resistencia probada del cable	+/-625kg		+/-750kg		+/-1000kg		+/-1500kg		+/-1750kg	
Presión Acústica LpA	75 dB(A)		75 dB(A)		75 dB(A)		75 dB(A)		82 dB(A)	
Incertidumbre	K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)		K=3 dB(A)	

1\* sin polea de tracción/ 2\* con polea de tracción

- el ciclo S3 significa que la herramienta debe funcionar en cargas discontinuas. Sobre un ciclo de 10 min., la herramienta puede funcionar alrededor de 3 min. seguidos y necesita de 6 a 7 min. para enfriar.
- En caso de utilización continua prolongada, el interruptor térmico corre el riesgo de engatillarse. Dejar enfriar la herramienta suficientemente hasta que puede arrancar de nuevo.
- Máquina equipada con un motor asíncrono, las vueltas por rupturas térmicas no entran en el cuadro de una toma de corriente con carga SAV.
- La resistencia probada del cable es una medida de seguridad controlada y no constituye en ningún caso una capacidad de carga, por consiguiente respete imperativamente la fuerza que tiene su herramienta indicada en la tabla de arriba.

- Esta máquina está equipada con un interruptor térmico que protege el motor, si la máquina se apaga, espere algunos minutos antes de ponerla de nuevo en marcha, (esto no entra en el cuadro de una toma de carga SAV constructor).
- El comando de puesta en marcha está ligado al motor por un cable de longitud corta. De hecho, no debe poder encontrarse bajo la carga mientras utiliza la herramienta en modo palanca o torno de obra. En consecuencia está prohibido alargar la longitud del cable inicial.
- No soltar el telecomando si no está en una posición próxima a la vertical pues corre el riesgo de chocar contra la pared, un poste o la carga... y de romperse volvería la herramienta inutilizable. Un telecomando dañado por choque no entra en una toma de carga SAV del fabricante.

### 11- Vista detallada





















Es absolutamente necesario precisar que, por esta garantía, no seremos responsables por ninguna otra garantía (expresa- tácita de calidad intrínseca- de calidad pirata- de aptitud en un trabajo particular o garantía propia del punto de venta)

Un defecto o el uso de consumibles no entran en el marco de la garantía y no dan derecho a cambio o reembolso- consulte nuestro SPV para pedir las piezas.

**10- Solución a problemas corrientes:**

Posibles averías	Soluciones
La palanca no arranca	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese que el interruptor no esté dañado por un choque, si es necesario reemplazar el interruptor por el servicio postventa del distribuidor.</li> <li>- La palanca está en ruptura térmica, espere unos minutos a que el motor descienda de temperatura</li> </ul>
La palanca se para	<ul style="list-style-type: none"> <li>- la carga elevada es superior a las capacidades prescritas: reduzca la carga.</li> <li>- La altura de elevación no está adecuada con las capacidades descritas.</li> <li>- El motor está caliente por un uso prolongado. Deje enfriar el motor unos instantes.</li> </ul>
El cable está roto	<ul style="list-style-type: none"> <li>- haga reemplazar el cable por un reparador profesional. Nota: el cable no entra en una toma de carga SAV del fabricante.</li> <li>- No sobrepase las capacidades prescritas.</li> </ul>
El cable enrolla mal	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Asegúrese de que el chasis esté bien fijado horizontalmente.</li> <li>- Desenrolle el cable y asegúrese de la buena fijación de la herramienta y monte nuevamente el cable con la ayuda de una carga leve (de entre 5 a 10 Kg.) consulte el apartado "7- Utilización" y si es necesario, guíe el cable con la ayuda de su mano.</li> </ul>

**ATENCIÓN!**

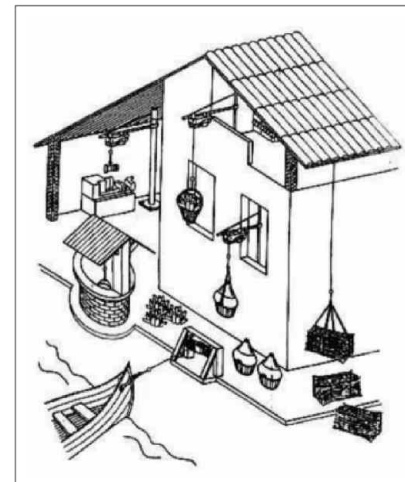
	No pase nunca bajo la carga.		Controlar el peso de la carga. No sobrepasar la CMU (Carga Máxima de Utilización).
	La elevación de personas está estrictamente prohibida.		Tenga cuidado con las eslingas y con los ángulos de inclinación.
	No modificar jamás los componentes de la herramienta o acortar una eslinga si ésta no posee un sistema apropiado.		Proteger las eslingas de paradas bruscas y de ángulos vivos.
	No hacer jamás nudos con las eslingas.		Tomar en consideración el centro de gravedad de la carga.
	No introducir las manos o los pies bajo la carga o la herramienta en servicio.		No deje las herramientas a la intemperie. Retire todo artículo que presente defectos.
	No haga jamás descender la carga sin controlar su velocidad.		Proceder periódicamente a un examen visual del estado general del producto.
	No haga jamás balancear la carga en operación de levantamiento.		Un uso adecuado y un mantenimiento regular son garantía de duración y seguridad.
	No enganchar las eslingas sobre las puntas de los ganchos.		Utilizar las herramientas sobre un suelo duro, horizontal y liso.

**3. Utilización de la máquina:**

Estas palancas eléctricas son concebidas para las tareas de levantamiento de aparatos domésticos y de materiales de construcción ligeros...hasta 500 Kg. máximo sin polea de tracción (las capacidades varían según los modelos: consulte el apartado "Características Técnicas" para conocer las capacidades de su herramienta)  
Atención, no utilizar la máquina más allá de su capacidad máxima indicada.  
Cualquier uso, diferente al indicado en estas instrucciones, puede provocar daños a la herramienta y representar un serio peligro para el usuario. Esta herramienta está destinada únicamente a un uso privado y no industrial.

Conserve cuidadosamente y guarde a su alcance estas instrucciones, para poder consultarlas en caso de necesidad.

**Ejemplos de uso:**





#### 4- Condiciones de utilización

##### **ATENCIÓN!**



Retirar la ficha de toma de corriente antes de efectuar cualquier regulación o mantenimiento.

- Una palanca debe estar colocada en un lugar cubierto y seco. La temperatura ambiente debe estar comprendida entre +15° C y +30° C. La humedad debe ser inferior al 60%.
- Asegúrese de tener suficiente espacio alrededor de la máquina para efectuar todas las operaciones de trabajo con toda seguridad.
- Mantener la máquina limpia: controlar permanentemente el estado de todos los componentes de la máquina y de su buen funcionamiento.
- Mantener la zona de trabajo funcional: esto incluye a la vez lo personal y lo material.
- Ningún niño debe encontrarse en la zona de trabajo.

#### 5- Desembalado y descripción de la máquina

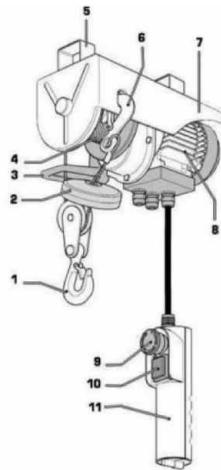
Este manual se encuentra junto a la máquina, una vez abierta la caja. Conserve el embalaje para el almacenaje y el manual para poder consultarlo posteriormente.

Saque la máquina del embalaje y verifique su estado. Si el producto no le parece correcto o si algunos elementos están rotos o faltan según la descripción anterior, contacte con el vendedor.

Atención! Una pequeña bolsa anti-humedad puede encontrarse en el embalaje. No la deje al alcance de los niños y tírela.

Si el artículo contiene bolsas de plástico de embalaje, éstas no deben dejarse al alcance de los niños debido a riesgo de ahogamiento.

- 1- Gancho
- 2- Tope de subida
- 3- Parada de subida
- 4- Torno elevador del enrollamiento del cable
- 5- Fijación para el anclaje de la máquina
- 6- Gancho
- 7- Armazón
- 8- Motor
- 9- Botón de parada de urgencia
- 10- Interruptor de subida y de bajada.
- 11- Manipule el control



Supervise que el cable de la máquina esté siempre en buen estado. En caso contrario, reemplazarlo si su reemplazo por el usuario está previsto, o hacerlo reemplazar por un Servicio Posventa competente. Si utiliza un cable alargador, éste debe ser totalmente desenrollado antes de su uso.

Las secciones de conductores de cables son proporcionales a la potencia y a su longitud.

La tabla siguiente da las indicaciones sobre las secciones bajo 230V:

POTENCIA DE LA MÁQUINA	LONGUITUD DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN (m) Corriente/mínimo admisible/ por el cable			Correspondencia Corriente/ sección
PUISSANCE DE LA MACHINE (W)	LONGUEUR DU CABLE D'ALIMENTATION (m)			Correspondance Courant / Section
	< 15	< 25	< 50	
→ 750	6	6	6	6A ⇒ 0,75 mm <sup>2</sup>
→ 1100	6	6	10	10A ⇒ 1,00 mm <sup>2</sup>
→ 1600	10	10	15	15A ⇒ 1,50 mm <sup>2</sup>
→ 2700	15	15	20	20A ⇒ 2,50 mm <sup>2</sup>

El cable debe ser reemplazado por un cable idéntico (H05 VV-F 3G1 mm<sup>2</sup>) si está dañado. Se recomienda realizar esta operación por el Servicio Postventa.

Verificar antes de cada uso la sujeción de los tornillos de montaje y de fijación. Hacer verificar por todos los años el estado del cable, los engastes y los accesorios de elevación.

No utilizar la palanca si detecta una anomalía, debilidad, marcas de corrosión, de abrasión, de uso o cualquier otra deformación.

**Protección en caso de sobrecarga:** si los protectores del motor se engatillan, esto indica que el motor está sobrecargado y será necesario localizar la sobre carga y el defecto de uso para eliminarlo (sobrecarga, atasco, demasiada presión sobre la pieza de trabajo...). En caso de sobrecarga el motor se corta automáticamente, déjelo enfriar desenchufándolo.

#### 9- Campos de aplicación de la garantía

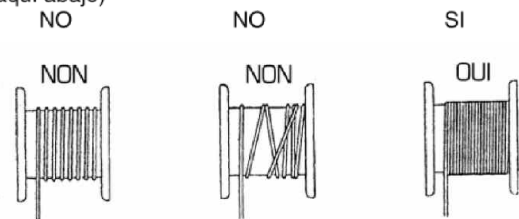
La garantía solo es válida y aplicable en el caso de una utilización normal de la máquina, es decir, para elevación únicamente. Feider se compromete a reemplazar o reparar durante un periodo de un año a contar desde la fecha de venta inicial todas las piezas o accesorios de una máquina eléctrica FEIDER que presenten un defecto evidente de materiales o de fabricación.

Para beneficiarse de la garantía FEIDER la o las piezas presuntamente defectuosas deben ser reenviadas a FEIDER Francia. La garantía no se aplica evidentemente en los casos de mal uso, sobre tensión, degradación por usos normales, los cuales no dan derecho a reemplazo ni a reparación. Toda reparación efectuada por cualquiera fuera de nuestros centros de mantenimiento oficiales o de nuestro centros de reparación, exonera a FEIDER Francia de toda responsabilidad.

## b) Utilización

Puede utilizar la máquina después de desembalarla, leer el libro de instrucciones y verificar el buen montaje de los componentes de la máquina.

- Controle que la máquina ha sido correctamente montada. Controle que el cable está enrollado correctamente ( esquema de aquí abajo)



- Asegúrese que la carga está bien atada al gancho y que no está desequilibrada más de 15°.
- **Detenga inmediatamente la máquina si la carga no puede ser levantada o lo es con dificultad.**
- Manténgase siempre pendiente de la carga durante la utilización.

Cuando detenga la máquina durante el descenso de una carga, ésta puede caer algunos centímetros más. Esto es perfectamente normal y no indica en ningún caso un problema de la máquina.

## c) Seguridad motor: el interruptor térmico.

Su máquina está equipada con un interruptor térmico, en caso de utilización prolongada o de trabajo intenso, para el motor a fin de protegerle de eventuales calentamientos.

Si esto se produce, dejar enfriar algunos minutos antes de la puesta de nuevo en servicio de la máquina.

## 8- Mantenimiento:

Antes de cada intervención, verificar que la máquina esté desenchufada. Nuestras palancas eléctricas piden poco mantenimiento, los rodamientos mecánicos ya están engrasados.

Limpie la máquina con un paño jabonoso húmedo. No utilice ningún disolvente o decapante pues pueden dañar las piezas de plástico y los componentes eléctricos.

Evitar los productos corrosivos, especialmente en las partes en aluminio.

- Limpie regularmente los orificios de aireación.
- Aplique de vez en cuando aceite sobre los rodamientos del motor.

## Cable:

Solamente el cable es reemplazable por el usuario.

**Las piezas siguientes son proporcionadas separadamente en una caja y deben ser instaladas o desinstaladas de acuerdo a la regulación y el uso de la máquina.**

- Gancho para facilitar el atado de las cargas para elevar.
- 2 fijaciones para anclar la máquina en altura
- polea de tracción que multiplica la capacidad x 2.

## **Equipamiento pre-montado:**

- Caja de comando de seguridad con interruptor de subida y de bajada integrado
- Armazón monobloque
- Interruptor térmico para controlar y parar los calentamientos
- Motor monofase

## 6- Montaje e instalación:

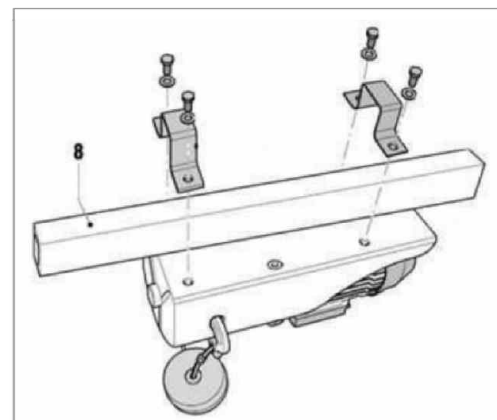
### **ATENCIÓN!**



**Retirar la ficha de toma de presión de corriente antes de efectuar cualquier regulación o mantenimiento.**

La palanca es suministrada montada.

### **a- montaje de fijaciones**



Cuatro agujeros para tuercas están hechos sobre el armazón para ensamblar las fijaciones de la máquina:

- Coloque la máquina sobre su soporte (apartado “Cómo y dónde fijar su palanca?”)
- Alinee las 2 fijaciones con los agujeros para tuercas que están sobre el armazón de la máquina.
- Una vez alineados, atornille sólidamente las arandelas y las tuercas. (esquema).

La altura de fijación debe ser tal que la caja de comandos sea accesible.

### **Cómo y dónde fijar su palanca?**

Para fijar la palanca hay varias posibilidades:

1. Perforar y fijar los codos metálicos sobre una estructura apropiada y atornillar la palanca sobre los codos metálicos.
2. Colocar los codos metálicos sobre la palanca y deslizar los codos metálicos sobre un perfil apropiado (vigüeta, etc.)

Nota: utilizar los tornillos que permitan una resistencia equivalente a 4 tornillos M10.

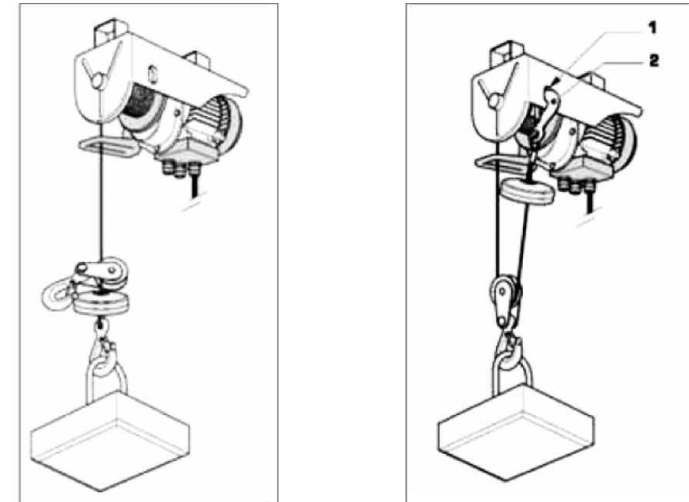
### **b- Instalación de la polea de tracción.**

La palanca puede usarse bien para elevación simple atando la carga al gancho, bien para elevación doble (la capacidad es así multiplicada por 2) atando en gancho a un agujero dentro del armazón (ilustración de abajo) y colocando un segundo gancho y su polea sobre el cable.

Para doblar la capacidad de elevación, proceda como sigue:

- Haga pasar el gancho pequeño dentro del agujero de fijación oblongo (1). Asegúrese de que el gancho (2) está bien fijado.
- Utilizar en gancho grande para atar la carga.
- Para regresar a la capacidad de elevación estándar, destornillar el gancho del agujero de fijación y utilizarle para atar la carga.

**Nota:** en caso de subida muy elevada, la varilla de parada de subida evitará que el sistema se dañe y que la carga se ponga en una posición peligrosa.



Sin polea de tracción

Con polea de tracción

### **7- Puesta en marcha:**

#### **a) Puesta en marcha**

Para encender la máquina, haga girar el interruptor rojo de arranque/parada hacia la derecha.

Para parar la máquina en marcha, presione sobre el interruptor rojo de arranque/parada.

La puesta en marcha del motor para la subida o la bajada se hace apoyando sobre el interruptor/inversor hacia arriba o hacia abajo. En caso de urgencia un grueso botón rojo puede ser presionado. Se descerraja girándolo.

### **Atención**

Durante el movimiento de elevación, puede que la pestaña (2) toque el refuerzo (1) de debajo de la máquina. En el momento que esto ocurra, la máquina se para automáticamente.

